

比上哈佛更荣耀

——我是美国总统奖学者 我鸟瞰世界

THE PRESIDENTIAL SCHOLARS

著名教育学家肖川教授推荐



湖南教育出版社

比上哈佛更荣耀

——我是美国总统奖学者 我鸟瞰世界

THE PRESIDENTIAL SCHOLARS

著名教育学家肖川教授推荐

肖川 刘铁芳 评点



湖南教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

比上哈佛更荣耀：我是美国总统奖学者 我鸟瞰世界 /
(美)爱莉森等著；许芳芳等译. —长沙：湖南教育出版社，2007.12

ISBN 978-7-5355-5358-4

I. 比… II. ①爱…②许… III. ①高中—毕业生—生平
事迹—美国②社会科学—文集③自然科学—文集 IV.
K 871.284 Z 471.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第194438号

比上哈佛更荣耀

美国总统奖获得者自述成长经历 我鸟瞰世界

责任编辑：张一帆

湖南教育出版社出版发行（长沙市韶山北路443号）

网 址：<http://www.hneph.com>

电子邮箱：postmaster@hneph.com

湖南省新华书店经销 长沙化勘印刷有限公司印刷

700×960 16开 印张：15.5 字数：325000

2007年12月第1版 2007年12月第1次印刷

印数：1-4000

ISBN 978-7-5355-5358-4

G·5353 定价：26.60元

本书若有印刷、装订错误，可向承印厂调换

勃德·约翰逊夫人推荐



杜方向，一个年轻的中国湖南长沙的高中学生，担任了“世界和平大使”这样一个富有挑战性的角色。她希望中美学生之间、他们的父母与老师之间能有更好的沟通与理解，她也希望中美两国之间有更好的交流与宽容。

杜小姐集结了2006年美国总统奖部分获奖者的文章。文章讲述了改变获奖者们人生的经历，这些经历将激励他们成为更好的学生和公民。

总统奖是在我丈夫任内创立的，是全体美国高中学生梦寐以求的最高荣誉，也是我最光荣、最感骄傲的成就。当时，现在也同样如此，获奖学生展现了年轻人卓越的一面，也值得大家为他们在知识上的成就喝彩。

许多年前六月的一天，在总统奖颁奖典礼上，约翰逊总统说：“……自从你们出生，人类就同时创造了两种力量：一种是使各种族人民生活得有价值的力量，另一种则是毁灭人类生命的力量……历史从未像今天这样，我们必须更加关注我们的学生中更优秀的品质，以促使你们找寻到通往我们社会最伟大的未来的道路。这是你们的挑战和责任，因为你们是杰出的一代人中杰出的成员……”

勃德·约翰逊夫人

2007年7月

美国总统学者奖简介



1964年，约翰逊总统下达行政命令，正式创立了美国总统学者奖，以评选和表彰全美最优秀的应届高中毕业生；1979年又增加了对那些在绘画、创作和表演艺术中表现出特殊才华学生的奖励。

每年有141名学生被授予总统学者奖——全美高中学生梦寐以求的最高荣誉。获得总统奖的学生展现了美国教育的卓越成绩与年轻一代的光明前途。

每年大约有2700名学生进入总统学者奖的候选人名单，入选是基于他们在SAT（学术能力评估考试）和ACT（美国大学入学考试）中的出色成绩。符合条件的学生必须是美国公民，于当年毕业或在2月到8月学期取得文凭，并且在前一年的10月或10月之前参加了SAT或者ACT考试。

专业的评估委员会由具有高中及高中以上教学经验的教师组成，他们将评定和衡量候选者的学术成就、个人品德、组织领导能力、社区服务经验和论文的内容与质量。

大约有500名候选人进入半决赛，他们的材料将移交到总统学者奖选拔委员会作进一步评选。

每年4月，总统学者奖白宫组委会开始审核所有进入准决定学生的申请材料，所使用的标准与评估委员会一致。最终由组委会选出121名学术成绩优秀和20名艺术成绩优秀的学生成为总统学者奖的获得者，他们将被邀请参加6月在华盛顿举行的国家荣誉周活动。总统学者奖获得者在国家荣誉活动周上作为组委会邀请的嘉宾，享受到华盛顿的免费旅行，并在那里会见各界人士，包括政府官员、教育家、作家、音乐家、科学家及其他成功人士。活动期间，学生将有机会参观首都的博物馆、纪念馆，观赏独奏音乐会，参加宴会和典礼。学生们将在白宫主办的颁奖典礼上被授予“总统学者奖”奖章。

每一个总统学者奖获得者都可以提名一个对他/她影响最大的老师，这些教师同时受邀参加国家荣誉周活动。组委会将组织一次特殊的宴会来奖励这些老师，并授予他们“杰出教师奖”称号。

目 录



我的成长经历

从大草原到大都市——一个乡村女孩的成长印迹

004

爱莉森·J. 拉芳

我能够在高中时期取得目前的成功，一个很重的原因就是制定了切实可行的目标。只需要花一点时间组织自己的想法并把它们写下来，就可以使我集中精力并充满动力地完成计划。

带着一个目标穿越多种文化

018

泰瑞克·A. 穆莎\

我的父母从来没上过大学，但我从父亲身上学到了刻苦的精神、勤劳的品质。我对于知识的追求应该归功于母亲孜孜不倦的教诲以及她为我付出的精力。我和我哥哥高中毕业后双双考入哈佛大学。

我来自中国

032

陆天翔（桑迪）

对青少年来说，最紧迫的事莫过于接受教育。教育的目的在于：引导你去探索你所想象不到的世界，使你找到自己的位置和信仰，并学习怎样接近梦想。它教会你构建整体的蓝图，使你不再拘泥于小节。

大道之外，小径之内

052

诺埃尔·D. 奥特曼

为了获得中学时代的荣誉和奖励，我付出了巨大的努力，克服了心理和生理上的重重障碍。无论是在大学还是在职场，自律、稳重、合作精神、领导力以及艺术修养等素质都将使我受益无穷。

万花筒中璀璨的小花——我的中学生活点滴

070

艾丝丽·N. 布瑞斯科

我的人生哲学是：如果你不能改变一件事情，那就接受它。我的成功是与我的目标、梦想、兴趣紧密联系在一起，不仅仅是学习上的努力，最重要的还是我的创造性。

让梦想起飞——一个女孩的成功之旅

082

姜苏晶（简）

你的命运掌握在自己手中，越早意识到这一点，你会越早开始考虑你的选择，并对每一个决定深思熟虑。

音乐和工程学，我生活中的精彩

104

凯蒂·C. 弗雷德曼

我的父亲是癌症幸存者，母亲有听力障碍。他们真正影响了我如何看待这个世界。感谢我就读的中学——圣玛丽学校给了我很多机会。

绿阴下的阳光女孩

114

程澄（辛迪）

科学的方法论激发了我的想象力，我渴望以开放思想和系统的方法探索周围的世界。

关于我个人的价值观、发展以及生活

128

希弗·M. 盖格朗尼

我现在才明白：在中学学习的很多方面都是在奠定我的未来。我在中学所学到的最重要的两项内容：如何决定事业的先后以及如何同时处理多项事情，与他人交流的能力。

我研究世界

- 159 认识中国当前经济形势：审视中国为应对通货膨胀压力而采取的宏观经济稳定政策

查尔斯·A. 弗伦茨

- 169 “我们必须互相友爱，否则我们必然死去”：政治竞选活动中的恐惧

提斯·布朗



比上哈佛更荣耀

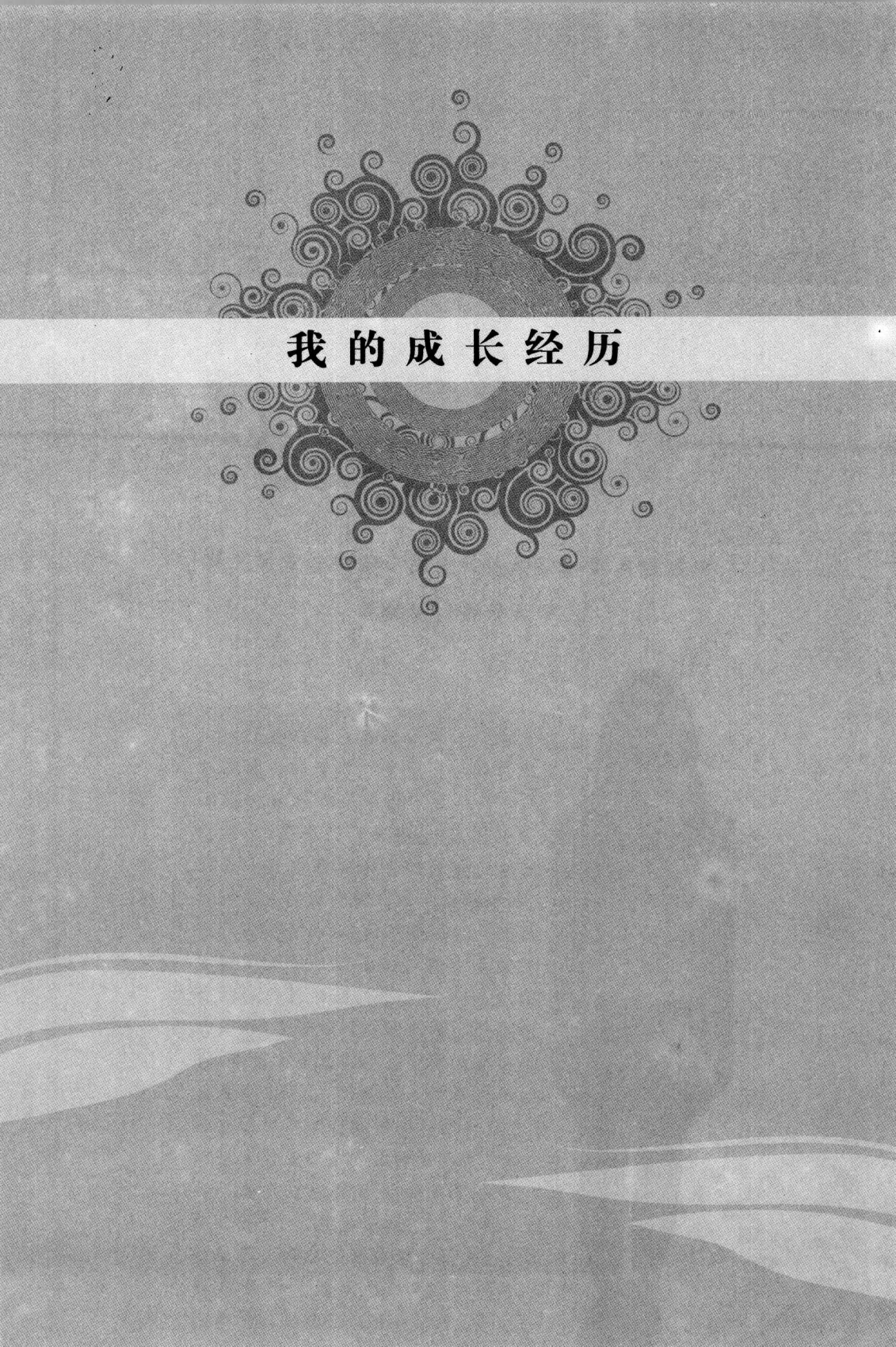
我是美国总统奖学金获得者，我目睹世界

002

- 175 政治干涉的内涵——美国在何种程度上促成了智利总统萨尔瓦多·阿连德的下野？
诺埃尔·D. 奥特曼
- 181 我们可以做到！詹姆斯·鲍德温——妇女运动的代言人
艾莉森·J. 拉芳
- 188 直白语言带来微妙结果
艾丝丽·N. 布瑞斯科
- 198 对数学才能与音乐才能关系的调查研究
泰瑞克·A. 穆沙
- 215 利用任意数字测试评估来调查古典音乐对时空记忆力的影响
姜苏晶（简） 劳拉·科尔
- 223 被子植物和裸子植物次生木质部中实质细胞死亡过程的比较
程 澄（辛迪）
- 230 用植物基因转变的方法制药
希弗·M. 盖格朗尼



我的成长经历



爱莉森·J·拉芳

Alisson J. La Fave

获奖时就读中学：南达科他州 德·斯美特高中

现就读：哈佛大学

我还记得5岁时焦急地观看电视上总统竞选的情景。对于当时的我来说，那些饼状图和选票数字或许没有什么意义，但是不知为什么，我可以感觉到正发生着的事情的分量。但从那时起，我便开始对政治心驰神往。在我的高中时期，课外活动的一大部分便是参加政治活动。我为参选国会的议员拉选票，高三的秋天担任汤姆·达斯切尔议员的助理。今年春天，我参加了美国议员青年活动。我甚至参加过在州议会大厦举行的立法会议。我参与政治活动的经历在很大程度上造就了我的价值观和个性。我也曾参加过硝化物协会的夏令营，“女生政府”以及其他许多活动。这些活动让我结识了来自全国各地的朋友。我喜欢音乐和艺术，热爱参加志愿者项目，渴望体验不同的文化与传统。





从大草原到大都市

一个乡村女孩的成长印迹

◎大草原上的小镇——我的家乡

德·斯美特是一个不起眼的小镇，位于南达科他州碧绿的、一望无际的大草原上。我就是在这样一个农村环境中长大的。以前，我和我的朋友经常打趣说我们的镇子就像是杂货店里的通道：整洁又分布均匀。我热爱我的家乡，热爱家乡人民的好客以及强烈的根的意识。

在美国最穷的 10 个郡里面有 5 个在南达科他州，这 5 个郡都位于印第安人的部落居留地。在美国这个国家中，原住民与那些祖先来自欧洲的人有很大的差异。作为一个南达科他人，我的家人中既有土生土长的原始居民，也有融合了欧洲血统的人。

人们对我家乡的认识仅仅是停留在这是作家劳拉·英格尔斯·怀尔德的家乡，过去这常常使我感到难堪。来自这样一个农村地区，我觉得自己一直在试图摆脱身上那种典型的大草原女孩形象。我想告诉大家，南达科他州的人们已经跟大草帽以及草原上的房子告别了。

在美国的中北部，极少有人能够用有形资产来炫耀他们的劳动成果。对于我们家来说，每次我们出去度假，从来都不会享受豪华的酒店套房或者是到国外去旅游，取而代之的是，我们在假期中的绝大部分时间会跟家人在周围的乡村开车兜风，用又旧又破烂的帐篷露营，拜访我们的亲朋好友，尽情享受大自然所带来的乐

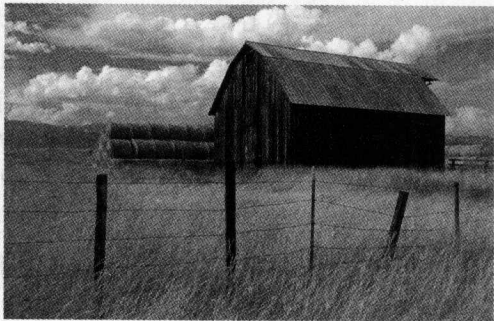
也许，在人的童年时代，无拘无束的大自然更能给人以性情、情感上的陶冶。而这种陶冶之于人的成长的意义是弥足珍贵的。

相比而言，在当代中国，孩子们（尤其是城市的孩子们）的童年似乎少了一份恬淡和无忧无虑而多了几许紧张、忙碌和盲目。

“操场边的秋千上”，难觅孩童的身影，“只有蝴蝶停在上面”。

过分忙碌的童年，还有谁有闲情逸致去听“池塘边的榕树上，知了在声声地叫着夏天”。

趣。也许在这样一个没有最贵的奢侈品的环境中成长对我而言是非常珍贵的，因为在我的童年生活中，这对我的影响要远远大于其他方面所带来的影响。



美国西部大草原

不幸的是，现在，当我即将离开这个草原上的小镇时，我自己是否能够正确理解像《大草原上的小镇》这样的书籍的重要意义呢？也许有人会错误地认为这本书很幼稚，很迂腐，但是，每年有数以万计的人从世界各地来到我的家乡旅游，来体验怀尔德笔下的草原生活，这就是对这本书的重要意义的最好阐述了。很多人都认同怀尔德丛书是西部生活的真实写照。这些书籍并不仅仅是一个草原小镇女孩的历史，而且是美国先锋精神的写照，它们颂扬了人际关系以及非物质论的价值。

如果要我向中国的学生介绍一本书的话，我会毫不犹豫地向他们推荐这本《大草原上的小镇》，它不仅解读了我的过去，也解读了我的国家的过去。“小屋”丛书通过一个小孩的理想主义和纯真心灵，描绘了美国发展初期的情景。或许我们并不能夸口说它就是人生意义的答案，但是我想说的是，它表达了一种寓意深远的思想：我们的美国精神。

◎成功的重要因素：努力今天，规划未来

我的经历跟许多典型的中国学生既有共同之处也有不同之处。我在中国旅行期间，遇到了许多中国学生，他们有着惊人的学习态度与学习精神，这种付出使他们理应获得最好的受教育机会以及事业上的成功。我忍不住想，要是我能有他们百分之一的学习动力跟决心，我就能在美国取得巨大的成功。我也发现了我与许多中国学生的共同之处，那就是我们都必须利用本身有限的资源，努力寻求珍贵的学习经历。我的家庭并不能为我提

子在川上曰：“逝者如斯夫，不舍昼夜。”时间如白驹过隙，稍纵即逝。因此，重要的是把握当下。



看来，无论是中国的学生还是外国的学生都被考试束缚了手脚。考试的改革，对人的个性的张扬与潜能的充分发挥有着不可估量的意义。

供昂贵的私立学校教育或者夏令营，我只是追随自己的内心努力前行，直到今天。

是的，我成功了。13年来，我从穿着天主教学校的校服，到书虫，到赛前动员会，到自习课室一路慢慢走来。不久前我还觉得在学校学习13年是一段相当长的时间（这已占据了我生命中三分之二的时间），时光流逝，今年我读高三了。老实说，想起不确定的未来，的确让人担忧。这就是我现在便要开始制定未来目标和方向的原因。

自从上中学以来，我便经常因为担心学业能力测试的成绩以及能否得到国家优秀奖学金的机会而无法入睡。现在，我根本不考虑这些了。因为我的注意力转移了，我正在为新的目标努力奋斗着。新的能力测试的满分已经从传统的1600分改变为2400分，现在很难估计取得什么样的分数才算是令人满意的。但由于现在我对这个考试有了更多的了解，我觉得10月份参加考试的时候，我大概可以取得2200分。为了实现这个崇高的目标，我正在努力学习方程式以及复习笔记，考试结束之后我就可以永远从这些标准化考试中解脱了。

“复习，再复习。”我知道，如果我想实现我的下一个目标，通过西班牙语跳级生考试的话，我就得不断复习。

临时抱佛脚是一件丢脸的事。基于这种想法，在第一年取得4.0的学分后，我决定努力维持这个优异的成绩。高三那年简直可以说是极具戏剧性，我必须在申请大学、社会实践、家庭作业等各方面寻找平衡。幸运的是，由于我严格按照计划安排时间，自我约束能力也很强，最后学业目标完成得还不算太糟糕。

当我刚刚踏入高中校门的时候，我从来没有想过我能够进入远离家乡的如此著名的一所大学求学。我不认为我有足够的经济能力、智慧和经历使我能够进入这所大学。毫无疑问，在美国，有数以万计的学生在考试中取得了比我高得多的分数，他们在学校的记录也要比我优秀得多。他们在课堂上比我更努力，在课后他们会学

习更长的时间，他们有国内最好的老师指导他们学习，而且他们还读过很多我连名字都说不上来的书。尽管如此，我的经历以及我在这些活动中所表现出来的领导能力使我在申请大学时具有足够的竞争力。即使我没有被哈佛大学录取，我也不会用我的这些经历以及在这些活动中认识的人跟世界上任何东西交换的。在我心目中，每次新的经历都是一次挑战，也是上帝的恩赐。我希望在以后的日子里，可以拥有更多这样的经历。

我之所以能够在高中时期取得目前的成功，一个很重要的原因就是制定了切实可行的目标，而且只需要花一点时间组织自己的想法并把它们写下来，就可以使我集中精力并且充满动力地去完成计划。高中的时候，周围存在很多诱惑，你很容易在一些活动或者朋友的跟风中迷失自己。

我在年末的时候通常会审视一下自己是否完成了一年的目标，这样能使我总是朝着正确的方向前进并且对自己的行为负责。在这样一个充满变数和不确定因素的世界中，我从制定目标中找到安慰，并且通过这些目标找到了未来前进的方向。

我并不是说我仅仅依靠自己的力量就取得了今天所有的一切。在青少年时期，我的许多老师、亲戚、朋友都给了我巨大的鼓励和支持，他们给了我追寻自己梦想与目标的自由，同时还鼓励我在课堂之外多参与活动，这些活动为我打开了前进路上的一扇又一扇大门。

我鼓励所有的年轻人在课堂之外应该多尝试一些新鲜事物。当我回顾我所做的所有这些事情时，我从来都不会感觉到一丝悔意。这些经历塑造了我的人格，助我成长。

尽量不要总是把眼光盯在分数上，那些数字游戏并不代表你的一切，也无法保证你成功的机会。

◎在华盛顿议院助理学校

即便我每天花无数个小时穿梭于议员们的办公室，我还是远未对这样的考验做好准备。这是我上班后的第

深刻体会到了杜威所说的：教育即经验的改造。

受传统文化价值观的影响，中国的学生笃信“三更灯火五更鸡，正是男儿读书时”，“吃得苦中苦，方为人上人”的价值观……这种不怕吃苦、发愤图强的精神当然是值得发扬的。这也是先人留给我们的宝贵的精神财富。

然而，在当代，面对无比开放和活跃的社会环境，“两耳不闻窗外事，一心只读圣贤书”，只能使我们走向闭塞，并最终限制自己的发展。

因此，应立足于课堂而又冲破课堂的樊篱，在广阔的社会生活中学习。



一位身居要职却谦恭、和蔼可亲、充分尊重人、体谅人的议员的形象跃然纸上。与之相对的是我们惯常所见到的傲慢骄横、趾高气扬、耀武扬威的所谓官员。

二天，我可以肯定地说，自己更像是一条离开水的鱼，而不是一个尊贵的参议员的助理。

“卡特议员，”由于紧张，我说话都结结巴巴了，“正在主持会议的那位先生说如果你有空的话，他想找个机会跟你好好聊聊。”

他和蔼地点了点头，并从我那带着中西部口音的话语中听出了我的紧张与不安。我觉得自己已经完成了跟议员的第一次接触，便准备走回我在讲台的座位。就在我准备离开的时候，这位特拉华州的议员向前欠了欠身，眯着眼睛看了看我胸前蓝色的名卡说道：“谢谢你，爱莉森。那现在你能告诉我那位先生的名字了吗？”

天啊！这可是一个关键时刻。我心跳开始加速，我可以感觉到我的手变得冰凉，我尽量在脑海中搜索，希望可以把那些人的名字跟容貌对上号。我的脸上肯定写满了恐惧，因为卡特议员严肃的脸上很快就出现了笑容，接着他开始格格笑了起来。

“别担心，宝贝，”他笑道，“我也不知道那位先生的名字。”

我在华盛顿特区的学期就这样开始了，一个典型的来自大草原的女孩在大都市奋斗的剧本。

伊撒特·巴撒特先生以前是一位议院助理，现在在议院做门卫。在谈到议院助理的经历时他曾这样写道：“他们大摇大摆地走进参议院，嘴里叼着雪茄，仿佛他们就是议院里面最重要的人物。”很明显，巴撒特先生身处于不同的时代，因为第一天当我由于紧张过度而在讲台上绊倒的时候，我嘴里绝对没有叼着雪茄。当我第一次在国会大厦执行任务而陷入困境的时候我也没有大摇大摆。事实上，我立即意识到自己在议院里是处于最底层的地位的，而且说实在的，我对未来的几个月也感到惴惴不安。

刚下飞机我就意识到我再也不是在“南达科他州”了。我已经远离我那草原上的家乡，离开了我的家人。我不知道自己能不能融入新的环境。感觉就好像是一场政治风暴把我从草原上的家中连根拔起，并把我卷入到

风暴中心。

我的新家是一座宏大的砖块建筑，有我曾就读过的德·斯美特学校那么大，我不由得感叹自己怎么可以住在这样豪华的地方。在南达科他州的时候，我住在一个中等的只有 800 至 900 平方英尺的两居室里面。现在我从一个房间转到另一个房间，那些等离子电视以及豪华的吊灯使我感叹不已。我居然可以住在这样的地方！

我永远也不会忘记第一天在我们宿舍的地下室上课的情景。我们的校长维登太太是一位严肃的女士，她快速地向我们讲述了主要的纪律以及对我们的期望。

“我知道，你们都是非常聪明的孩子。在你们的家乡，你们都是最优秀的学生。但是这没有什么了不起的，不管你们如何努力，我想都是很难在这里得到 4.0 的学分的。”

我大吃一惊，我到底做错了什么？当然，我热爱政治，但是也许我更应该呆在家里，那里的生活更稳定，而且我可以纯粹是为了乐趣去志愿参与一些政治活动。我知道并不是所有的人天生就是适合在大都市生活的，特别是像华盛顿特区这样的城市，这正是 C-SPAN 存在的意义。但是我从来没有想到过自己会成为那些无法在激烈的竞争环境中生存的人之一。

毫无疑问，助理学校的要求非常严格。在申请过程中我们就被告知，要作好每天花费两个小时完成家庭作业的心理准备，但是很快我就意识到，我每天花在家庭作业上的时间甚至多达四五个小时。我为此绞尽脑汁。要是当地的药店有包装好的睡眠这种东西出售的话，我肯定会非常乐意地为此付出任何价钱。

在工作方面，我们绝对是新手。在自我介绍之后，我怀疑自己是否能记住那些房间号码和人名。在那个时候，我仅仅可以勉强记住我的室友的名字，而那些数以百计的议员的名字连想都不用想，没有人能记住。幸运的是，刚开始的时候，大家都是这样的，而这只是一个时间问题，我们很快就可以投入到议院的工作中去。

我来自一所小镇学校，在那里，有的老师任教的科

在我们看来，一群高中生却可以与某个政治团体有直接而紧密的联系，可以直接参与政治事件，这似乎是不可想象的事情。然而，在国外，尤其是在美国，这却是稀松平常的事情。

建设民主政治、培养现代公民，必须从娃娃抓起。我们还有很长的路要走。

进行公民教育，既需要学校教育有所担当，也需要与之相应的自由、开放的社会环境与完善的社会支持体系。